CASE.23 連発花火のプレゼント

EVERY YEAR ON THE 21 OF AUGUST THERE IS A LARGE FIREWORK FESTIVAL AT OTOOCHOU.
21
BUT THIS YEAR...
I'M SORRY.
THIS ALSO CONCERNS YOUR BIRTHDAY ON THE 21ST.
WE WON'T BE ABLE TO CELEBRATE IT TOGETHER BECAUSE I HAVE TO PATROL AT THAT AREA

大人の事情チョー!!
おとなじじょう
IT CAN'T BE HELPED, AS THE FESTIVAL IS QUITE BIG, WE NEED MORE PEOPLE TO PATROL THE AREA.
ALSO, THERE IS LIKELY GOING TO BE CRIME THERE SUCH AS THEFT, SO I DEFINITLEY CANNOT TAKE A HOLIDAY...

*On the side of the last panel

Adult Problems Are Annoying!

I GOT IT
I'LL JUST GIVE UP ON THIS YEAR.
I AM ASSIGNED TO PATROL THIS FESTIVAL EVERY YEAR.
IT WON'T ONLY BE THIS YEAR.
I'M SORRY WHAT WAS THAT?
WE WON'T BE ABLE TO CELEBRATE YOUR BIRTHDAY IN THE FOLLOWING YEARS EITHER.
NO WAYYYY!!!
KAKO-CHAN
I NEED YOU TO UNDERSTAND THIS
THE WORK OF A POLICE GUARD IS NOT EASY

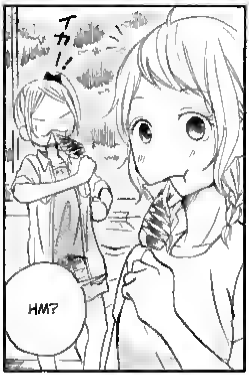
THANK YOU FOR UNDERSTANDING AND I'M SORRY, ALRIGHT?
OKAY
MAYBE WE COULD GO ON
A DIFFERENT DAY?
A LONG DRIVE?
CAN YOU TAKE ME ON A LONG DRIVE?
YEP!
A— DATE...?
デート!!

IF WE GO ON A LONG DRIVE, THAT MEANS I CAN SIT NEXT TO YOU FOR A LONG TIME TOO!
スキ
IT'S UNFORTUNATE, BUT IT CAN'T BE HELPED.
YEAH!
I GOT IT...
JUST LEAVE IT TO ME...
THUMP
THUMP

第5話
花火大会
I'LL JUST CELEBRATE WITH MIKADO AS USUAL!

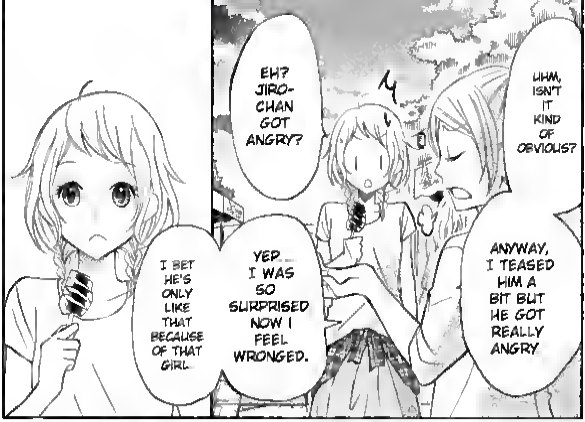
HMM... SO HE'S PATROLLING RIGHT NOW.
DO YOU WANT TO GO FIND HIM? HE IS HERE ANYWAY RIGHT?
YEAH... BUT HE'S WORKING RIGHT NOW.
I DON'T WANNA DISTURB.
SO LET'S JUST HAVE FUN TODAY!
YAY!
BECAUSE IT'S YOUR BIRTHDAY!
HOW YOU'RE TREATING ME?
YAHOO! YAY! THANK YOU!

IT'S JIRO-CHAN! HEYYYYY!!!
JIROOOO -CHAN!


TH!!
HM?

SHE'S KIND OF FLASHY. LIKE, SOMEONE WHO'S COVERED IN MUD
OR WATER. SOMETHING LIKE THAT, I GUESS?
PLEASE ELABORATE.
RECENTLY, THERE HAS BEEN A FIRST YEAR GIRL GOING TO HIS HOUSE LATELY
JIRO-CHAN?
NO WAY!
WHAT? SERIOUSLY? WHAT KIND OF PERSON

※ *miracle and yuu are neighbours!*


UHM, ISN'T IT KIND OF OBVIOUS?
EH? JIRO-CHAN GOT ANGRY?
ANYWAY, I TEASED HIM A BIT BUT HE GOT REALLY ANGRY
YEP... I WAS SO SURPRISED NOW I FEEL WRONGED.
I BET HE'S ONLY LIKE THAT BECAUSE OF THAT GIRL.

HMM... THAT DOESN'T SOUND RIGHT.
I'M GOING TO GO CONFIRM WITH HIM.
RIGHT NOW??
YEP. RIGHT NOW.
EH...
AFTER ALL, YOU GUYS HAVE TO MAKE UP.
I WONDER IF SHE'S REALLY HIS GIRLFRIEND THOUGH

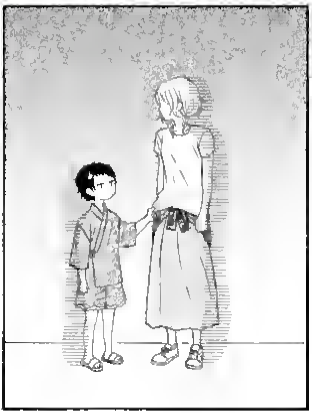
WE CAN ENJOY MY BIRTHDAY TO THE FULLEST AFTER YOU MAKE UP WITH JIRO-CHAN.
BUT EVEN THOUGH IT'S MY BIRTHDAY, I DON'T LIKE IT WHEN MY FRIENDS ARE FIGHTING
ハッスル!!
ハッスル!
IT'S FINE, YOU DON'T HAVE TO!
IT'S YOUR BIRTHDAY TODAY TOO, IT WOULD BE IN BAD TASTE
BUT KAKO-CHAN WILL BE ALONE WHILE I'M TALKING T-
ぐい
ぐい
IT'S OKAY! I'LL BE FINE
NOW HURRY, GO FOR IT MIKADO!
うー
MIKADO DEFINITELEY HAS FEELINGS FOR JIRO-CHAN.
BUT, THEY'LL NEVER ADMIT IT TO BE ROMANTIC THEY'LL JUST PLAY IT OFF AS SIBLING AFFECTION.
IT'S UP TO THEM I GUESS

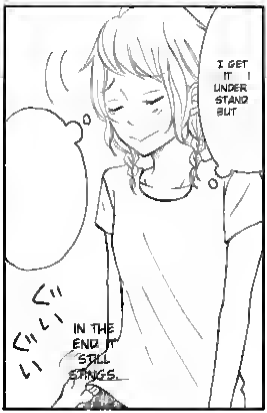
"We won't be able to celebrate your birthday in the following years either"

そう遠距離デート!!
広い意味で言えばこれもデート!
THINK POSITIVE, KAKO! IT MAY BE TRUE THAT WE AREN'T TOGETHER.
BUT I CAN JUST TREAT IT AS A LONG DISTANCE DATE WITH HIM!
THAT'S NOT GOOD!
I SHOULD NOT BE THINKING LIKE THIS

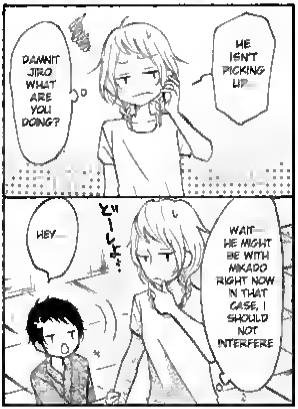
OKAY, A DATE IT IS! YAY!
自己マインドコントロール完了
AH...
ぱあああ

デスヨネー
スタスタ
SFX: TURNS AWAY




I GET IT. I UNDERSTAND BUT
IN THE END IT STILL STINGS.

ICHIKA -CHAN?!
<-- Jiro's sister
WHY ARE YOU ALL ALONE?
しーん
AH! WE'LL CONTACT JIRO-CHA- I MEAN, YOUR BROTHER!


HE ISN'T PICKING UP...
DAMNIT JIRO WHAT ARE YOU DOING?
ピッ
HEY...
WAIT— HE MIGHT BE WITH MIKADO RIGHT NOW IN THAT CASE, I SHOULD NOT INTERFERE

KAKO-CHAN, DO YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE?

I, I DO HAVE SOMEON-
SAY,
DO YOU THINK HEI-CHAN IS COOL?
JUST ANSWER MY QUESTION, OKAY!? DO YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE OR NOT?
WH-
EH?
WHY ARE YOU ASKING THAT?
SHE'S NEVER CALLED ME KAKO "CHAN" BEFORE

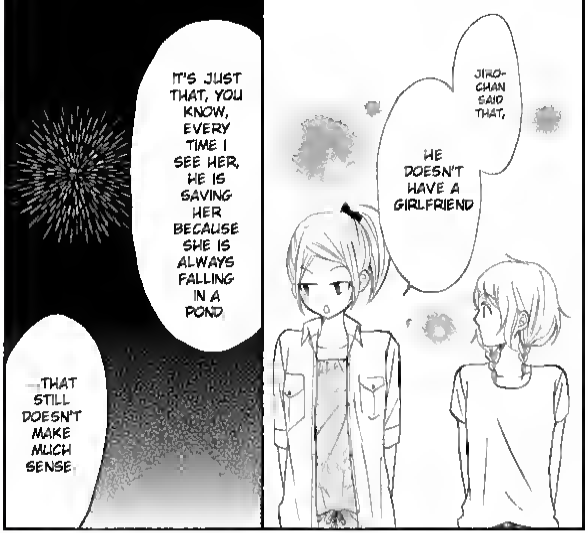
THAT IDIOT JIRO
HE SAID THAT HEI-CHAN WON'T COME TO THE FESTIVAL IF I'M THERE
DID YOUR BROTHER SAY SOMETHING TO YOU?

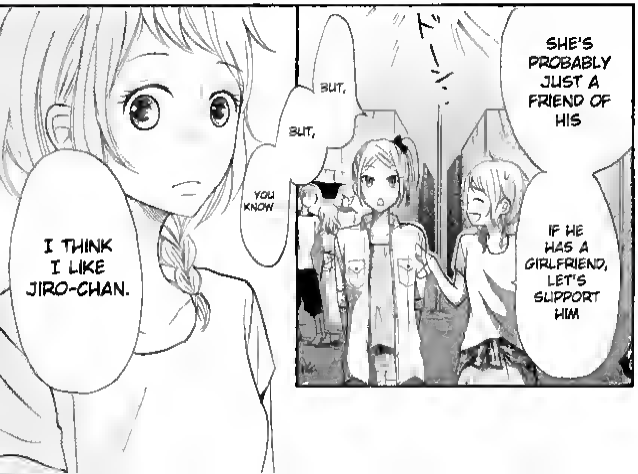
EVEN THOUGH HEI -CHAN PROMISES YOU HAPPINESS?
THEN YOU THINK THERE IS SOMEONE COOLER THAN HEI -CHAN?
HAHA, IT'S NOT THAT HE'S "NOT" COOL
I DON'T CARE ABOUT HIM!
LET'S FIND YOUR BROTHER, OKAY?
HE'S TALKING TO A GIRL RIGHT NOW!
WHY DID YOU NOT CHOSE SOMEONE LIKE HEI-CHAN!?
WHAT SHOULD I DO...
I PITY HEI -CHAN
CALM DOWN. ICHIKA -CHAN!

I DON'T LIKE IT WHEN HEI-CHAN IS UNHAPPY.
HOW CAN YOU STILL SMILE WHEN YOU HURT HEI-CHAN?
I AM MUCH CUTER THAN YOU! STUPID KAKO!
そして女の嫉妬も同じだね…
EVEN LITTLE KHKA IS THINKING THE SAME THING AS I
WHY ARE YOU SMILING?
SHE'S THE SAME AS HER BROTHER!

ICHIKA!!!
スタダダダ
AH
WHERE DID YOU G-
WHERE DID YOU GO!? YOU HAD ME WORRIED!
ハッキョー!!
バチーン!!
えええ
WH-WHY IS IT REVERSED!?
SORRY, KAKO WE FORGOT ABOUT ICHIKA
DON'T WORRY ABOUT IT MORE IMPORTANTLY, DID YOU RECONCILE?
AH, YES
てかゴロちゃん変えたのに!
えー? 気づかんかったー!
I WANT A PIGGY BACK RIDE!
AH, THE FIREWORKS ARE ABOUT TO START SOON!

ズバーン
ばし
ばし
NII-CHAN! GO CLOSER, GO CLOSER!
EH... I CAN'T REALLY DO THAT RIGHT NOW
ドン
UM YOU KNOW


JIRO-CHAN SAID THAT,
HE DOESN'T HAVE A GIRLFRIEND
IT'S JUST THAT, YOU KNOW, EVERY TIME I SEE HER, HE IS SAVING HER BECAUSE SHE IS ALWAYS FALLING IN A POND
THAT STILL DOESN'T MAKE MUCH SENSE.

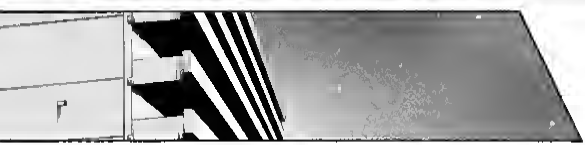

SHE'S PROBABLY JUST A FRIEND OF HIS
IF HE HAS A GIRLFRIEND, LET'S SUPPORT HIM
BUT,
BUT,
YOU KNOW
I THINK I LIKE JIRO-CHAN.

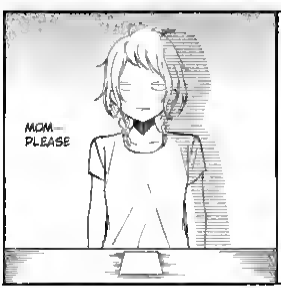
EVEN THOUGH WE'RE ALWAYS TOGETHER...
I WONDER IF JIRO'S NOTICED?
BECAUSE HE'S
REALLY STUPID.
BUT THAT'S WHAT MAKES HIM POPULAR.
THAT'S TRUE.
HE'S SO SLOW...
SERI-OUSLY...

wow I am shipping
HE'S REALLY STUPID
バッキューン
I-
ドキ
バキ
I-AM ALSO SLOW!
I TOTALLY DIDN'T REALIZE THAT SHE'S COMPLETELY IN LOVE WITH HIM!
♫はーなびキーラーキラ♫
JIRO-CHAN NEEDS TO SEE HER FACE RIGHT NOW—
IF HE SEES HER CUTE SIDE RIGHT NOW, THERE'S NO WAY HE COULD RESIST HER.
♫キーラキラリーン♫

HEY NII-CHAN!
DO YOU THINK HEI-CHAN IS ALSO WATCHING THE FIREWORKS RIGHT NOW?
HMMM, I THINK SO? I'M NOT SURE
...Kouta-kun

I wonder if you are also watching right now
Even if only for a short while



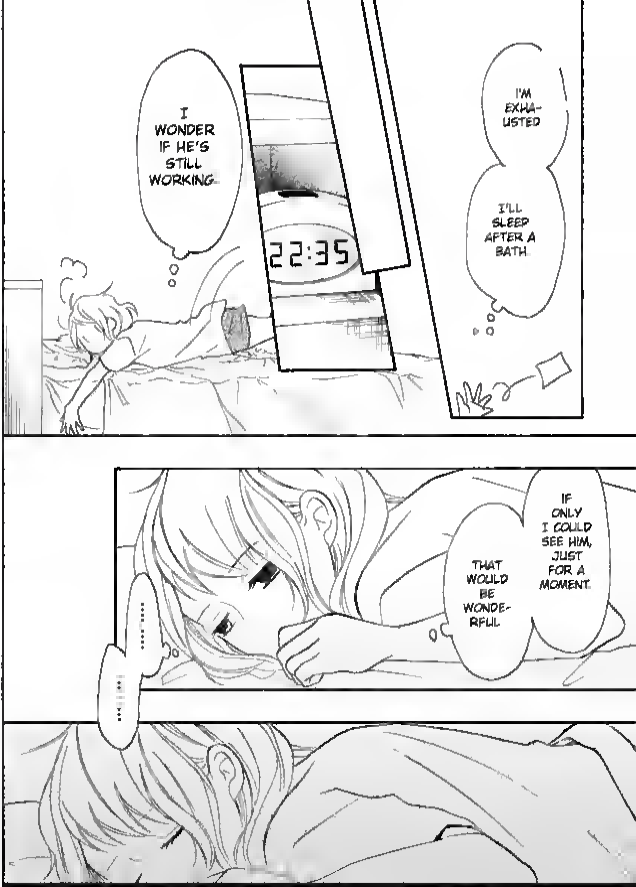


To Keko

Today mother will go to a friend's house ♡
Take your time have fun! ♡
But don't go too far okayyy? ♡
Kyaaaaa~ ♡

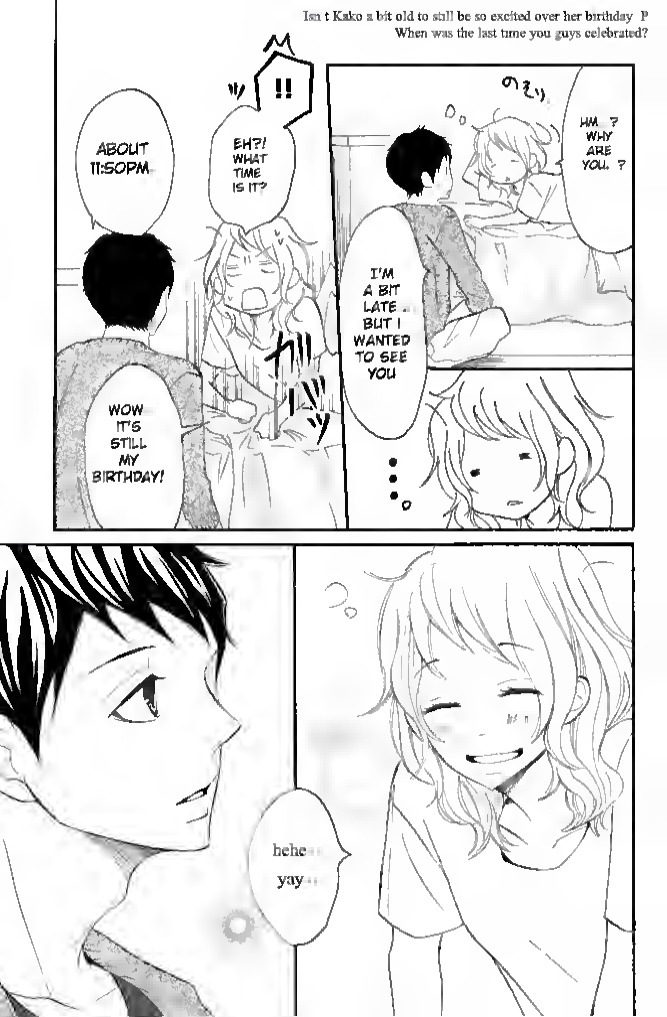
- From Mom

♡ ♡


I'M EXHAUSTED
I'LL SLEEP AFTER A BATH
22:35
I WONDER IF HE'S STILL WORKING
IF ONLY I COULD SEE HIM, JUST FOR A MOMENT
THAT WOULD BE WONDERFUL
.....

AH-
DID I WAKE YOU UP? SORRY.

Isn t Kako a bit old to still be so excited over her birthday P
When was the last time you guys celebrated?



KAKO
-CHAN
HAPPY
BIRTHDAY.

THANK YOU.
BY THE WAY, CAN I STAY HERE?
OF COURSE!
はっ
WHY WOULD-
UH, I'LL GO OVER THERE!
ズルッ
とぅたたたっ

KAKO-CHAN, ARE YOU HALF ASLEEP RIGHT NOW?

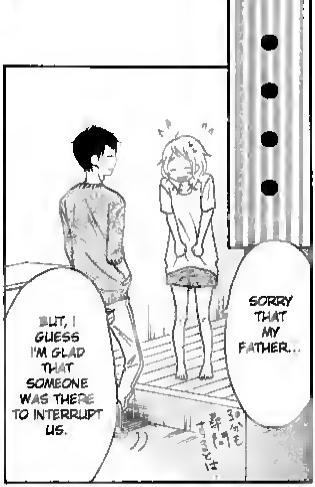
DID YOU HURT YOUR FACE?
I THINK SO...
LET ME SEE.
AHHH WHY AM I SO ANXIOUS
IF MOM HADN'T WRITTEN THOSE WEIRD THINGS I WOULDN'T BE LIKE THIS.
AH
ふぅ

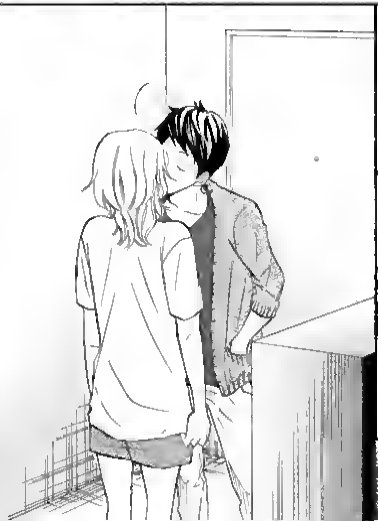
YOUR NOSE IS A LITTLE RED.

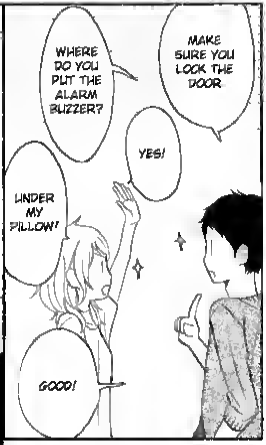
I FELT LIKE SOMEONE WOULD DEFINITLEY INTERRUPT US-
EH?
SERI-OLISLY?
レーん
ME TOO.
SURP-RISINGLY,
YOUR FATHER DID NOT ENTER THE ROOM RIGHT THEN LIKE HE USUALLY DOES
DOES IT REALLY HAPPEN THAT OFTEN ?
ガーン!!
ズーン

THAT'S WHY, I'M NOT STOPPING.
?

ジリリーン♪
ハイ時間切れ
♪ジリリーン
I'M GLAD I DIDN'T FAINT.
phew
ERK.
WAIT... DON'T TELL ME
YES, RIGHT, I'M FINE
EH?
RIGHT NOW?
I'M AT HOME, ALONE RIGHT NOW.
絶対お父さんだ…
THAT'S DEFINITELY FATHER!







T/N This scene is so cute

THERE'S NO WAY I CAN FALL ASLEEP NOW!
!!
GOOD NIGHT.
HEY. CAN YOU HEAR ME?
I CAN BARELY HEAR YOU.
AH
I GOT DISCONNECTED
SHOULD I JUST GO TO HIS HOUSE?

NAGAKURA-KUN, WHAT TIME DO YOU THINK IT IS RIGHT NOW?
EH?
IT'S 12AM
I SWEAR THAT I'M TELLING THE TRUTH!
SEE? IT'S RIGHT OVER THERE!
I KNOW.
THAT'S ALL YOU'RE GOING TO SAY!?
(NAGA SPEAKING)
SHOULD I ARREST YOU?
AKK! KOUTA-SAN?!
I JUST LEFT HOME FOR A BIT TO USE A PUBLIC PHONE!
UHM... HOW ABOUT A BATH?
PERM-ISSION?
I'VE BEEN GIVEN PERMI-SSION!
YES, RIGHT NOW IT'S-
JIRO!
YOU BASTARD!
WHERE DID YOU RUN OFF TO!?
WHY AM I THE ONLY ONE SCRUBBING THE TILES!?

P(ピー)とJK(ジェイケー)7につづく

■発売誌　別冊フレンド　2014年9・10月号・2015年11・12月号

Dear Readers,

That's the end of chapter 23, and volume 6.

I hope you guys enjoyed this chapter as much as I did, I'm sure the last few pages were long-awaited for!

This is such a great chapter, I'm surprised it hadn't been done until now. Well, that may be because of this serie's lack of popularity.

I'd like to reiterate that I am not taking up this manga as a project, if any group would like to take the reigns, be my guess. However, I felt the desire to release this chapter for the fans. I may or may not continue, depending on the reception of my attempt....

Thank you for reading!

PS. Feel free to message me on bato.to. Criticism is appreciated. Again, I hope bato.to to be the only host of this work.

CASE.23 連発花火のプレゼント

Hey guys,

Doesn't seem like any group wants to take this series up, huh? It's a shame, because I found this story to be especially cute.

I don't consider myself a scanlator... but it makes me feel all warm and fuzzy inside to scanlate this chapter, especially due to it's neglect. It makes me feel as if I'm doing all of us fans a big favour haha. Anyway, the work I've done here is by no means comparable to that of any scanlation group. If a group wants to take this series on, feel free to message me and I will refrain from doing anymore.

Enjoy!

P.S: Some LONG AWAITED development, and sweet moments in this chapter!!!

P.S.S: Please do not reupload, I am only posting this on batoto.